

LONG BEACH UNIFIED SCHOOL DISTRICT
PERSONNEL COMMISSION
4400 Ladoga Ave.
Lakewood, California 90713

REGULAR MEETING AGENDA

Regular Meeting
May 29, 2025

8:15 a.m.

ADDENDUM
PAGE NO.

I GENERAL COMMUNICATION FUNCTIONS

Pursuant to Government Code section 54954.3, section (b)(1) and Chaffee vs. San Francisco Public Library Commission (2005) 134 Cal App 4th 109, each speaker will be provided up to three (3) minutes to make their comments on an agenda item. You will be provided a one-minute and thirty second warning before your time to speak is up.

1. Call to order
2. Renewal of Pledge of Allegiance to the Flag of the United States of America
3. Roll
4. **APPROVE** the Minutes of the Regular Meeting of May 15, 2025 1-4
5. **RECEIVE** correspondence and refer it to proper order of Business or to the Executive Officer, Personnel Commission for processing
6. **HEAR** public on items not listed on the agenda
7. **HEAR** report from the Executive Officer

II CONSENT AGENDA

1. **RATIFY** job announcement bulletin for District Security Officer 5-6
2. **RATIFY** job announcement bulletin for School Safety Officer 7-8
3. **RATIFY** job announcement bulletin for Translator-Interpreter BL - Spanish 9-10
4. **APPROVE** the certification of Asphalt Worker eligibility list 25-0180-5142 established 5/29/2025 11
5. **APPROVE** the certification of Digital Media Specialist eligibility list 25-0184-5314 established 5/21/2025 11
6. **APPROVE** the certification of Executive Secretary to the Superintendent/Board of Education eligibility list 25-0222-3347 established 5/29/2025 11

7. **APPROVE** the certification of Human Resources Technician eligibility list 25-0164-3352 established 5/21/2025 11
8. **APPROVE** the certification of Intermediate Nutrition Services Worker eligibility list 25-0160-5058 established 5/20/2025 11
9. **APPROVE** the certification of Recreation Aide eligibility list 25-0204-5255 established 5/20/2025 11
10. **APPROVE** the certification of Technology Field Operations Supervisor eligibility list 25-0159-5249 established 5/19/2025 11

III OLD BUSINESS

1. None

IV NEW BUSINESS

1. **ANNUAL ELECTION OF OFFICERS** per PC Rule 2.6 12

V OTHER ITEMS

1. None

VI NEXT REGULAR MEETING

June 12, 2025 at 8:15 a.m. at 4400 Ladoga Ave., Lakewood, CA 90713

VII CLOSED SESSION

Public employee performance evaluation – Executive Officer, Personnel Commission and Classified Employment

VIII ADJOURNMENT

Pursuant to Government Code 54957.5, a copy of all documents related to any item on this agenda that have been submitted to the Commission may be obtained from the Personnel Commission Office, 4400 Ladoga Avenue, Lakewood, CA 90713.

Persons requiring accommodation in order to view the agenda or participate in the meeting may make the request for accommodation to the Executive Officer, Personnel Commission at 562-435-5708 at least 24 hours in advance of the meeting. (Government Code 54954.2 (a)).

LONG BEACH UNIFIED SCHOOL DISTRICT
PERSONNEL COMMISSION
4400 Ladoga Avenue
Lakewood, CA 90713

MINUTES
Regular Meeting

May 15, 2025

The Regular Meeting of the Personnel Commission of the Long Beach Unified School District was called to order by Sheryl Bender, Chairperson, on Thursday, May 15, 2025 at 8:20 a.m. in Building B, Room 29 of the Personnel Commission Office, 4400 Ladoga Avenue, Lakewood, California.

PLEDGE OF
ALLEGIANCE

The Pledge of Allegiance to the Flag of the United States of America was led by Chairperson, Sheryl Bender.

ROLL

A quorum of the Personnel Commission was in attendance as established by roll call:

Present: Sheryl Bender
 Terence Ulaszewski

Absent: Linda Vaughan

STAFF MEMBERS
PRESENT

Dr. Rebecca Lee, Executive Officer; Maria Lynn Alvarez, Personnel Analyst; Susan Leaming, Personnel Analyst; Amy Van Fossen, Associate Personnel Analyst; Andrea Armas, Associate Personnel Analyst; Oralia Leyva, Certification Services Manager; Virginia Agredano Perez, Senior Administrative Secretary; Joanna Guzman, Employment Services Supervisor; Mari Rojas, Employment Services Supervisor; Judith Alonso, Human Resources Technician; Wendy Bell, Human Resources Technician; Monica Gaytan, Human Resources Technician; Elizabeth Morales-Torres, Human Resources Technician; Margarita Paiz, Human Resources Technician; Silaue Taeleifi, Human Resources Technician; and Paul Welch, Human Resources Assistant.

GUESTS PRESENT

Viola Mae Bledsoe, Instructional Aide - Special (Retired).

MINUTES OF REGULAR
MEETING APPROVED

A motion was made by Terence Ulaszewski, seconded by Sheryl Bender and the motion carried with a majority vote of those present to approve the minutes of the Regular Meeting of May 1, 2025.

<u>Roll-Call Vote</u>	<u>Ayes</u>	<u>Noes</u>	<u>Abstained</u>
Sheryl Bender	X		
Terence Ulaszewski	X		

RECEIVE
CORRESPONDENCE

None

PUBLIC HEARD

None

REPORT FROM
EXECUTIVE OFFICER

Dr. Rebecca Lee, in her first meeting as Executive Officer of the Personnel Commission and Classified Employment, shared introductory remarks. "As I begin my role as Executive Officer, I want to express how honored I am to work alongside such a talented and dedicated team. I look forward to all we will accomplish together in support of the Personnel Commission and the District's mission."

Dr. Lee also extended her sincere appreciation to Susan Leaming for her exemplary service as Interim Executive Officer, noting that Ms. Leaming's leadership during the transition and her institutional knowledge have been invaluable.

Dr. Lee announced that Veronica Bustamante, Human Resources Assistant, has been nominated by her peers as one of the submissions for Classified Employee of the Year. Dr. Lee praised Ms. Bustamante for exemplifying the values of the Personnel Commission—fostering unity, ensuring individuals feel valued, and consistently providing outstanding customer service. She was described by colleagues as someone who “always has a smile on her face” and who delivers an “elevated level of service.”

Dr. Lee reminded attendees that the annual Classified Employee Celebration, themed “Classchella,” will take place on Friday, May 23, from 11:00 a.m. to 2:00 p.m. at the Teacher Resource Center (TRC). Nominees for the Classified Employee of the Year have been invited to the event, and the official announcement of the honoree and finalists will occur during the celebration. Susan Leaming, Personnel Analyst, added that this year's celebration has reached a record-breaking number of business booth donations, with 12 vendor booths expected. She also shared that Browning High School students have incorporated dessert preparation into their culinary curriculum and will provide three types of cookies for the event.

Amy Van Fossen, Associate Personnel Analyst, reported that 60 recruitments are currently open, 22 are accepting applications and 14 are in the testing stages. Ms. Van Fossen thanked her team for their continued efforts, especially in light of being short two team members due to recent promotions.

Paul Welch, Human Resources Assistant, shared his recent outreach efforts at Millikan High School, where he presented to students in preparation for mock interviews. His presentation focused on developing successful job interview skills and strategies.

Mari Rojas, Employment Services Supervisor, provided an update from the May 7 Board of Education meeting. At the meeting 37 probationary appointments were made, including positions such as Associate Personnel Analyst, Senior Office Assistant, and Student Evaluation Technician – Bilingual Spanish. Twenty-three substitute appointments were made across roles such as Campus Staff Assistant, Intermediate Office Assistant, and Recreation Aide. 48 exempt assignments were processed for student workers, Arts Walk-On Coaches, and Athletic Coaches. Ms. Rojas thanked her team for their diligence in verifying Vacancy Requests and ensuring the timely entry of documentation.

Susan Leaming, Personnel Analyst, reported that in August 2023, there were 787 approved and funded classified vacancies across the District. As of this report, that number has been reduced to 469 vacancies, reflecting a 40% decrease. This marks a milestone in staffing efforts and was recognized as a collaborative success.

CONSENT AGENDA

1. **RATIFY** job announcement bulletin for Accounting Technician
2. **RATIFY** job announcement bulletin for Credential Services Specialist
3. **RATIFY** job announcement bulletin for Food Production Equipment Technician
4. **RATIFY** job announcement bulletin for Grounds Equipment Operator I
5. **RATIFY** job announcement bulletin for HVAC Technician

6. **RATIFY** job announcement bulletin for Production Center Supervisor
7. **RATIFY** job announcement bulletin for Salary Services Supervisor
8. **APPROVE** the certification of Executive Director, Facilities Development and Planning eligibility list 25-0188-5084 established 5/6/2025
9. **APPROVE** the certification of Grounds Equipment Operator II eligibility list 25-0165-0176 established 5/6/2025
10. **APPROVE** the certification of Instructional Aide - Expanded Learning eligibility list 25-0187-5319 established 5/13/2025
11. **APPROVE** the certification of Instructional Aide - Expanded Learning (OPEN House) eligibility list 25-0191OH-5319 established 5/13/2025
12. **APPROVE** the certification of Instructional Aide - Special eligibility list 25-0185-0448 established 5/13/2025
13. **APPROVE** the certification of Nutrition Services Worker eligibility list 25-0173-5068 established 5/16/2025
14. **APPROVE** the certification of Recreation Aide eligibility list 25-0227AA-5255 established 5/13/2025
15. **APPROVE** the certification of Recreation Aide - Expanded Learning eligibility list 25-0228AA-5317 established 5/13/2025
16. **APPROVE** the certification of Recreation Aide - Expanded Learning eligibility list 25-0203-5317 established 5/13/2025

A motion was made by Terence Ulaszewski, seconded by Sheryl Bender and the motion carried with a majority vote of those present to ratify item 1-7 and approve items 8-16 with a correction to item 10.

<u>Roll-Call Vote</u>	<u>Ayes</u>	<u>Noes</u>	<u>Abstained</u>
Sheryl Bender	X		
Terence Ulaszewski	X		

OLD BUSINESS

None

NEW BUSINESS

1. **APPROVE** the Extension of Grounds Equipment Operator II/Driver eligibility list 24-0206-5031 established 06/03/2024

A motion was made by Terence Ulaszewski, seconded by Sheryl Bender and the motion carried with a majority vote of those present to approve New Business Item 1.

<u>Roll-Call Vote</u>	<u>Ayes</u>	<u>Noes</u>	<u>Abstained</u>
Sheryl Bender	X		
Terence Ulaszewski	X		

1. **APPROVE** the Recommendation to Remove from Eligibility List - Applicant ID 42363070

New Business Item 3 was moved into closed session.

OTHER ITEMS

Commissioner Terence Ulaszewski shared remarks recognizing the ongoing transformation within the Personnel Commission. He commended the Personnel Commission staff for their unity and resilience during a period without a permanent Executive Officer. He expressed special appreciation to Susan Leaming for her leadership and service as Interim Executive Officer. He also acknowledged the team's innovative efforts and active participation in recruitment and outreach, citing job fairs, group hiring events, and school engagement initiatives as key accomplishments during the transitional period. Commissioner Ulaszewski described the transition as a "success story" made possible by the collaboration and dedication of the entire Personnel Commission staff. Looking ahead, Commissioner Ulaszewski welcomed Dr. Rebecca Lee, noting that her arrival "is a promise of great days ahead" and praising her impressive qualifications. He also extended thanks to CSEA Chapter 2 for their continued spirit of collaboration with the Commission.

NEXT REGULAR MEETING

The next Regular Meeting of the Personnel Commission is scheduled for Thursday, May 29, 2025 at 8:15 a.m. in Building B, Room 29 at the Personnel Commission Office, 4400 Ladoga Avenue, Lakewood, CA 90713.

CLOSED SESSION

The Personnel Commission retired into closed session at 8:36 a.m.

OPEN SESSION

The Personnel Commission returned to open session at 9:08 a.m. with the following reportable action:

1. **APPROVE** the Recommendation to Remove from Eligibility Lists - Applicant ID 42363070

A motion was made by Terence Ulaszewski, seconded by Sheryl Bender and the motion was carried with a unanimous roll-call vote of those present to sustain staff's recommendation to remove Applicant 42363070 from current eligibility lists with the notation the applicant may reapply in six (6) months.

ADJOURNMENT

The Regular Meeting of the Personnel Commission was declared adjourned at 9:09 a.m.

CLASSIFIED EMPLOYMENT OPPORTUNITY

DISTRICT SECURITY OFFICER

FINAL FILING DATE:

4:30 p.m., Friday, June 20, 2025.

JOB INFORMATION:

Permanent 12-month position. Position is a 100% FTE.

Eligibility list is being created to fill current and future vacancies as they occur.

JOB SUMMARY:

Under general direction, patrol and monitor District properties to protect District property against vandalism, illegal entry, fire, and theft; enforce laws and regulations; respond to emergency situations and non-emergency dispatcher calls for service; perform related duties as assigned.

MINIMUM QUALIFICATIONS**EDUCATION AND TRAINING:**

Graduation from high school or equivalent. College-level coursework in criminal justice or a related field is desirable.

Incumbents in this class must possess and maintain throughout employment in this classification a valid:

PC 832 Arrest and Firearms Certification. OR

California Security Guard Registration Card with an Exposed Firearm Permit issued by the Bureau of Security and Investigative Services (BSIS). OR

PC 832 Arrest Certification with an Exposed Firearm Permit issued by the Bureau of Security and Investigative Services (BSIS). OR

PC 832 Firearms Certification with a California Security Guard Registration Card issued by the Bureau of Security and Investigative Services (BSIS).

EXPERIENCE:

Some experience performing security work involving patrolling buildings and property to protect against vandalism, illegal entry, fire and theft.

Any other combination of education, training and experience which demonstrates that the applicant is likely to possess the required skills, knowledge or abilities may be considered.

SPECIAL REQUIREMENTS:

(1) Prior to employment in this classification, successful candidates must pass a comprehensive background investigation and psychological evaluation. (2) Incumbents must obtain a certificate of completion of a school security guard training course within six months of employment. (3) May be required to travel from one location to another. (4) Possession of a valid California Class C Driver's License is required at the time of appointment. (5) An applicant for this class will be required to obtain, at his/her own expense, and submit his/her motor vehicle driving record at the time of appointment. The record must meet and be maintained at the District's safe driving record standard. Failure to meet this requirement will result in the disqualification and/or rejection of the eligible regardless of any other standing. (6) Incumbents in this classification must possess within six months of employment and maintain CPR/First Aid certification throughout employment in this classification. (7) Incumbents must qualify periodically with a District approved firearm at a specified police or sheriff's range. (8) Incumbents will be required to work evenings, swing shifts, weekend assignments and graveyard shifts.

SALARY RANGE HOURLY:

START:	\$29.75
6 MONTHS:	\$31.39
1 ½ YEARS:	\$33.12
2 ½ YEARS:	\$34.93
3 ½ YEARS:	\$36.86



Apply Here

APPLICATION:

All applications must be submitted online via the Personnel Commission website at: lbschools.net/jobs. Please complete all application materials including supplemental questions. If you need assistance completing your online application, please contact the Personnel Commission office.

SELECTION PROCEDURE:

This examination process will consist initially of a "paper screening" of the applicant's training, background, and experience. Candidates whose background, skills, and expertise most closely match that which we are seeking, will be invited to continue in the selection process. This process may be comprised of any of the following: supplemental application; written examination(s); qualifications appraisal interview; performance or technical examination, scored on a job-related basis. **Only the most highly qualified candidates will be invited to continue in the examination process.** Successful candidates who pass all parts of the examination process will be placed on the eligibility list in order of their relative merit as determined by these competitive examinations.

Note: Before being considered for employment, once an applicant meets the minimum qualifications, all applicants who have prior convictions will be required to provide a certified copy of all relevant records including, but not limited to, conviction reports, probation reports, and other related court records.

This agency provides reasonable accommodations to applicants with disabilities. If you need a reasonable accommodation for any part of the application and hiring process, please notify the agency. The decision on granting reasonable accommodation will be on a case-by-case basis.

WE ARE AN EQUAL OPPORTUNITY TITLE VII/

MERIT SYSTEM EMPLOYER

Dual Exam 25-0237-5202

LBUSD employees, please see reverse for important information.

PERSONNEL COMMISSION

4400 Ladoga Avenue, Lakewood, CA 90713 • (562) 435-5708 • lbschools.net/pc

Curry Van der

Attendance / Professional Growth Incentive approved by the Personnel Commission effective March 1, 2013

On February 14, 2013, the Personnel Commission approved the revision of Chapter IV of the Rules and Regulations of the Classified Service. One of the major changes to the chapter was the addition of Rule 4.3.F Attendance and/or Professional Growth Incentive. In addition to seniority points, you may be eligible to increase your final passing score on examinations by a maximum of 5 points.

Guidelines:

- ❖ **It is the responsibility of the promotional candidate to submit appropriate documentation at the time of application but in no event no later than the application deadline.**
- ❖ **Attendance Incentive documentation: The Personnel Commission will accept the Lost Time Report, which is a payroll report that can be printed by your site payroll clerk. Only the three most recent fiscal years can be used to earn attendance incentive points.**
- ❖ **Professional Growth Incentive documentation: Transcripts, final grade reports, certificates of completion, and other such documentation will be accepted. Classes, training or seminars must have been taken and successfully completed within the last two years from the closing date of the recruitment.**

4.3.F. ATTENDANCE AND/OR PROFESSIONAL GROWTH INCENTIVE. *An attendance incentive shall be added to the composite score of each promotional candidate competing in a promotional or dual certification examination. The attendance incentive shall be one point for each year of service in which the promotional candidate has had four (4) occurrences or less of sick leave used for each fiscal year up to a maximum of three (3) total points. Only the three most recent fiscal years can be used to earn attendance incentive points. An occurrence in this instance shall be defined as one full assignment day or days taken consecutively as sick leave.*

A professional growth incentive shall be added to the composite score of each promotional candidate competing in a promotional examination or dual certification examination. The professional growth incentive shall be one point for each year within a two-year period in which the applicant has successfully completed classes, training or seminars which would enhance his/her knowledge, skills and abilities in the promotional classification. A maximum of two (2) professional growth incentive points can be earned. Classes, training or seminars must have been taken and successfully completed within the last two years from the closing date of the recruitment.

The maximum attendance and/or professional growth incentive points a promotional candidate may earn is a total of five (5) points. Promotional candidates are responsible for providing proof of their attendance and/or completion of classes, training and seminars at the time of application but in no event no later than the application deadline. In circumstances in which there are multiple instances of sick leave use for FMLA, CFRA and IA, the matter will be considered on a case-by-case basis by the administrator of the Personnel Commission.

LONG BEACH

UNIFIED • SCHOOL • DISTRICT

Excellence and Equity

CLASSIFIED EMPLOYMENT OPPORTUNITY

SCHOOL SAFETY OFFICER

FINAL FILING DATE:

4:30 p.m., Friday, June 20, 2025.

JOB INFORMATION:

Permanent 12-month position. Position is a 100% FTE.

Eligibility list is being created to fill current and future vacancies as they occur.

JOB SUMMARY:

Under general supervision, patrol District sites and adjacent areas to provide safety and protection for students, staff, equipment and property; assure compliance with applicable laws, codes, rules and regulations; respond to fire and intrusion alarms and calls for service at District sites; provide assistance to staff, students, parents, citizens and public agencies; model and promote a positive, productive and safe campus climate; perform related duties as assigned.

MINIMUM QUALIFICATIONS**EDUCATION AND TRAINING:**

Graduation from high school or equivalent.

Graduation from or enrollment in a California Peace Officer Standards and Training (P.O.S.T.) basic academy. Successful completion within one year from the date of appointment to the position is required.

Associate's degree including coursework in criminal justice, psychology, law, or a related field is desirable.

EXPERIENCE:

Security or law enforcement experience in an institution or public agency providing protection and enforcement of rules and regulations is desirable. Experience working with adolescents is highly desirable.

Any other combination of education, training and experience which demonstrates that the applicant is likely to possess the required skills, knowledge or abilities may be considered.

SPECIAL REQUIREMENTS:

(1) Prior to employment in this classification, successful candidates must pass a comprehensive background investigation and psychological evaluation. (2) May be required to travel from one location to another. (3) Valid California Class C driver's license. (4) An applicant for this class will be required to obtain, at his/her own expense, and submit his/her motor vehicle driving record at the time of appointment. The record must meet and be maintained at the District's safe driving record standard. Failure to meet this requirement will result in the disqualification and/or rejection of the eligible regardless of any other standing. (5) Incumbents must complete 24 hours of accredited training per calendar year. Training is at the District's expense. (6) Incumbents must provide and service their own firearm subject to District approval and qualify periodically with the approved firearm at a specified police or sheriff's range. (7) Incumbents will be required to work adjustable schedules that will include evenings, weekend assignments and swing shifts.

SALARY RANGE HOURLY:

START:	\$35.97
6 MONTHS:	\$37.95
1 ½ YEARS:	\$40.05
2 ½ YEARS:	\$42.25
3 ½ YEARS:	\$44.57



Apply Here

APPLICATION:

All applications must be submitted online via the Personnel Commission website at: lbschools.net/jobs. Please complete all application materials including supplemental questions. If you need assistance completing your online application, please contact the Personnel Commission office.

SELECTION PROCEDURE:

This examination process will consist initially of a "paper screening" of the applicant's training, background, and experience. Candidates whose background, skills, and expertise most closely match that which we are seeking, will be invited to continue in the selection process. This process may be comprised of any of the following: supplemental application; written examination(s); qualifications appraisal interview; performance or technical examination, scored on a job-related basis. **Only the most highly qualified candidates will be invited to continue in the examination process.** Successful candidates who pass all parts of the examination process will be placed on the eligibility list in order of their relative merit as determined by these competitive examinations. *The eligibility list for this classification will remain in effect for a period of 6 months.

Note: Before being considered for employment, once an applicant meets the minimum qualifications, all applicants who have prior convictions will be required to provide a certified copy of all relevant records including, but not limited to, conviction reports, probation reports, and other related court records.

This agency provides reasonable accommodations to applicants with disabilities. If you need a reasonable accommodation for any part of the application and hiring process, please notify the agency. The decision on granting reasonable accommodation will be on a case-by-case basis.

WE ARE AN EQUAL OPPORTUNITY TITLE VII/

MERIT SYSTEM EMPLOYER

Dual Exam 25-0238-5014 MG

LBUSD employees, please see reverse for important information.

Amy Van

PERSONNEL COMMISSION

4400 Ladoga Avenue, Lakewood, CA 90713 • (562) 435-5708 • lbschools.net/pc

Attendance / Professional Growth Incentive approved by the Personnel Commission effective March 1, 2013

On February 14, 2013, the Personnel Commission approved the revision of Chapter IV of the Rules and Regulations of the Classified Service. One of the major changes to the chapter was the addition of Rule 4.3.F Attendance and/or Professional Growth Incentive. In addition to seniority points, you may be eligible to increase your final passing score on examinations by a maximum of 5 points.

Guidelines:

- ❖ **It is the responsibility of the promotional candidate to submit appropriate documentation at the time of application but in no event no later than the application deadline.**
- ❖ **Attendance Incentive documentation: The Personnel Commission will accept the Lost Time Report, which is a payroll report that can be printed by your site payroll clerk. Only the three most recent fiscal years can be used to earn attendance incentive points.**
- ❖ **Professional Growth Incentive documentation: Transcripts, final grade reports, certificates of completion, and other such documentation will be accepted. Classes, training or seminars must have been taken and successfully completed within the last two years from the closing date of the recruitment.**

4.3.F. ATTENDANCE AND/OR PROFESSIONAL GROWTH INCENTIVE. *An attendance incentive shall be added to the composite score of each promotional candidate competing in a promotional or dual certification examination. The attendance incentive shall be one point for each year of service in which the promotional candidate has had four (4) occurrences or less of sick leave used for each fiscal year up to a maximum of three (3) total points. Only the three most recent fiscal years can be used to earn attendance incentive points. An occurrence in this instance shall be defined as one full assignment day or days taken consecutively as sick leave.*

A professional growth incentive shall be added to the composite score of each promotional candidate competing in a promotional examination or dual certification examination. The professional growth incentive shall be one point for each year within a two-year period in which the applicant has successfully completed classes, training or seminars which would enhance his/her knowledge, skills and abilities in the promotional classification. A maximum of two (2) professional growth incentive points can be earned. Classes, training or seminars must have been taken and successfully completed within the last two years from the closing date of the recruitment.

The maximum attendance and/or professional growth incentive points a promotional candidate may earn is a total of five (5) points. Promotional candidates are responsible for providing proof of their attendance and/or completion of classes, training and seminars at the time of application but in no event no later than the application deadline. In circumstances in which there are multiple instances of sick leave use for FMLA, CFRA and IA, the matter will be considered on a case-by-case basis by the administrator of the Personnel Commission.

LONG BEACH

UNIFIED • SCHOOL • DISTRICT

Excellence and Equity

CLASSIFIED EMPLOYMENT OPPORTUNITY

TRANSLATOR-INTERPRETER BL - SPANISH

FINAL FILING DATE:

Open until filled.

JOB INFORMATION:

Permanent 10-month position. Position is a 100% FTE. Eligibility list is being created to fill current and future vacancies as they occur.

JOB SUMMARY:

Under general supervision, provide District-wide oral and written translation services for school sites and District departments; serve as an interpreter for a variety of meetings, workshops, conferences and special events; perform related duties as assigned.

MINIMUM QUALIFICATIONS**EDUCATION AND TRAINING:**

Graduation from high school supplemented by college-level coursework in a designated second language. An Associate's degree in a designated second language is preferred.

EXPERIENCE:

One year of experience translating written documents and providing simultaneous oral interpretation services. Experience in a school district is preferred.

Any other combination of education, training and experience, which demonstrates that the applicant is likely to possess the required skills, knowledge or abilities, may be considered.

SPECIAL REQUIREMENTS:

(1) Valid California Class C driver's license and use of a personal automobile. (2) May be required to travel from one location to another. (3) This classification requires that incumbents be skilled in typing/keyboarding at a minimum of 40 words per minute. A typing test will not be given. Incumbents must certify in writing that they have such skills at the time of appointment to this class. Demonstrated proficiency will be expected during the probationary period for the class.

PHYSICAL DEMANDS:

Hearing and speaking to exchange information. Seeing to read a variety of materials. Sitting or standing for extended periods of time. Dexterity of hands and fingers to operate a computer keyboard. Lifting and carrying translation equipment weighing up to 40 pounds. Bending at the waist, kneeling or crouching to reach translation equipment. Pushing or pulling carts with translation equipment.

SALARY RANGE HOURLY:

START: \$26.69

6 MONTHS: \$28.16

1 ½ YEARS: \$29.71

2 ½ YEARS: \$31.35

3 ½ YEARS: \$33.08



Apply Here

APPLICATION:

All applications must be submitted online via the Personnel Commission website at: lbschools.net/jobs. Please complete all application materials including supplemental questions. If you need assistance completing your online application, please contact the Personnel Commission office.

SELECTION PROCEDURE:

This examination process will consist initially of a "paper screening" of the applicant's training, background, and experience. Candidates whose background, skills, and expertise most closely match that which we are seeking, will be invited to continue in the selection process. This process may be comprised of any of the following: supplemental application; written examination(s); qualifications appraisal interview; performance or technical examination, scored on a job-related basis. **Only the most highly qualified candidates will be invited to continue in the examination process.** Successful candidates who pass all parts of the examination process will be placed on the eligibility list in order of their relative merit as determined by these competitive examinations.

Note: Before being considered for employment, once an applicant meets the minimum qualifications, all applicants who have prior convictions will be required to provide a certified copy of all relevant records including, but not limited to, conviction reports, probation reports, and other related court records.

This agency provides reasonable accommodations to applicants with disabilities. If you need a reasonable accommodation for any part of the application and hiring process, please notify the agency. The decision on granting reasonable accommodation will be on a case-by-case basis.

WE ARE AN EQUAL OPPORTUNITY TITLE VII/
MERIT SYSTEM EMPLOYER

Dual Continuous 25-0235-5066 MG

LBUSD employees, please see reverse for important information.

PERSONNEL COMMISSION

4400 Ladoga Avenue, Lakewood, CA 90713 • (562) 435-5708 • lbschools.net/pc

Attendance / Professional Growth Incentive approved by the Personnel Commission effective March 1, 2013

On February 14, 2013, the Personnel Commission approved the revision of Chapter IV of the Rules and Regulations of the Classified Service. One of the major changes to the chapter was the addition of Rule 4.3.F Attendance and/or Professional Growth Incentive. In addition to seniority points, you may be eligible to increase your final passing score on examinations by a maximum of 5 points.

Guidelines:

- ❖ **It is the responsibility of the promotional candidate to submit appropriate documentation at the time of application but in no event no later than the application deadline.**
- ❖ **Attendance Incentive documentation: The Personnel Commission will accept the Lost Time Report, which is a payroll report that can be printed by your site payroll clerk. Only the three most recent fiscal years can be used to earn attendance incentive points.**
- ❖ **Professional Growth Incentive documentation: Transcripts, final grade reports, certificates of completion, and other such documentation will be accepted. Classes, training or seminars must have been taken and successfully completed within the last two years from the closing date of the recruitment.**

4.3.F. ATTENDANCE AND/OR PROFESSIONAL GROWTH INCENTIVE. *An attendance incentive shall be added to the composite score of each promotional candidate competing in a promotional or dual certification examination. The attendance incentive shall be one point for each year of service in which the promotional candidate has had four (4) occurrences or less of sick leave used for each fiscal year up to a maximum of three (3) total points. Only the three most recent fiscal years can be used to earn attendance incentive points. An occurrence in this instance shall be defined as one full assignment day or days taken consecutively as sick leave.*

A professional growth incentive shall be added to the composite score of each promotional candidate competing in a promotional examination or dual certification examination. The professional growth incentive shall be one point for each year within a two-year period in which the applicant has successfully completed classes, training or seminars which would enhance his/her knowledge, skills and abilities in the promotional classification. A maximum of two (2) professional growth incentive points can be earned. Classes, training or seminars must have been taken and successfully completed within the last two years from the closing date of the recruitment.

The maximum attendance and/or professional growth incentive points a promotional candidate may earn is a total of five (5) points. Promotional candidates are responsible for providing proof of their attendance and/or completion of classes, training and seminars at the time of application but in no event no later than the application deadline. In circumstances in which there are multiple instances of sick leave use for FMLA, CFRA and IA, the matter will be considered on a case-by-case basis by the administrator of the Personnel Commission.

Personnel Commission
LONG BEACH UNIFIED SCHOOL DISTRICT

SUBJECT: Eligibility Lists

PAGE: 11

Date: May 29, 2025

Reason for Consideration: Approval

ASPHALT WORKER

DUAL

25-0180-5142

List Valid: **05/29/2025 - 05/29/2026**

Total Applications Received: 61

Passed: 2 Failed: 2

Total Invited to Exam: 10

Withdrew: 6 Screened Out: 51

DIGITAL MEDIA SPECIALIST

DUAL

25-0184-5314

List Valid: **05/21/2025 - 05/21/2026**

Total Applications Received: 74

Passed: 32 Failed: 1

Total Invited to Exam: 47

Withdrew: 14 Screened Out: 27

**EXECUTIVE SECRETARY TO THE
SUPERINTENDENT/ BOARD OF EDUCATION**

PROMOTIONAL

25-0222-3347

List Valid: **05/29/2025 - 11/29/2025**

Total Applications Received: 9

Passed: 6 Failed: 0

Total Invited to Exam: N/A

Withdrew: 0 Screened Out: 3

HUMAN RESOURCES TECHNICIAN

DUAL

25-0164-3352

List Valid: **05/21/2025 - 05/21/2026**

Total Applications Received: 136

Passed: 15 Failed: 9

Total Invited to Exam: 32

Withdrew: 8 Screened Out: 104

INTERMEDIATE NUTRITION SERVICES WORKER

DUAL

25-0160-5058

List Valid: **05/20/2025 - 05/20/2026**

Total Applications Received: 99

Passed: 29 Failed: 15

Total Invited to Exam: 59

Withdrew: 15 Screened Out: 40

RECREATION AIDE

OPEN CONTINUOUS

25-0204-5255

List Valid: **05/20/2025 - 11/20/2025**

Total Applications Received: 27

Passed: 24 Failed: 0

Total Invited to Exam: 24

Withdrew: 0 Screened Out: 3

TECHNOLOGY FIELD OPERATIONS SUPERVISOR

DUAL

25-0159-5249

List Valid: **05/19/2025 - 05/19/2026**

Total Applications Received: 23

Passed: 11 Failed: 1

Total Invited to Exam: 18

Withdrew: 6 Screened Out: 5

CERTIFIED TO BE CORRECT: Susan Learning DATE: May 29, 2025

Personnel Commission
LONG BEACH UNIFIED SCHOOL DISTRICT

SUBJECT: Annual Election of Officers for 2025-2026

PAGE: 12

Date: May 29, 2025

Reason for Consideration: Action

Personnel Commission Rule 2.6 *Election of Officers* states that the Commission shall elect a new chairperson and vice-chairperson in May.